

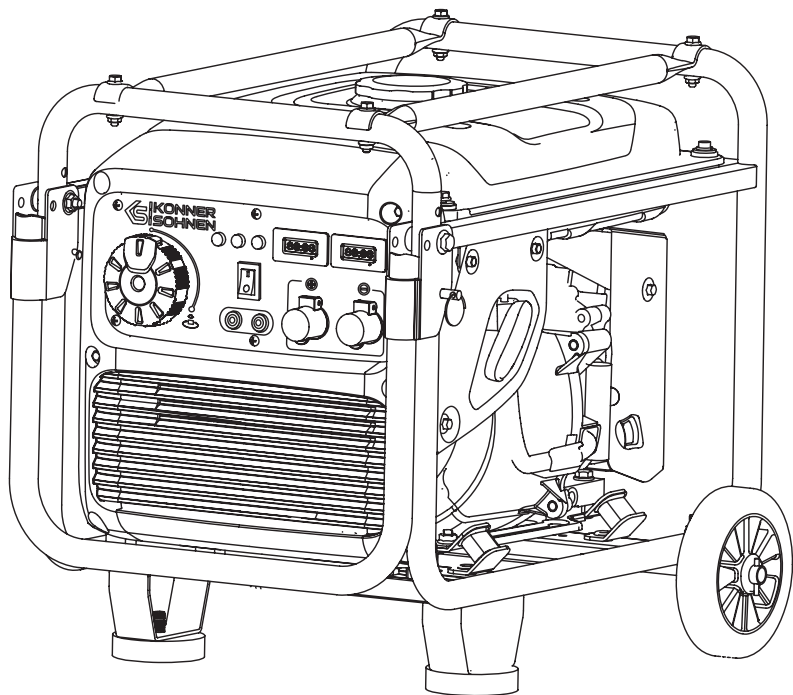
**¡Por favor, lea con cuidado este manual antes de usar!**

**Manual del Propietario**



## **Generador de corriente continua**

**KS 48V-DC**





Gracias por su compra de productos **Könnner & Söhnen®**. Este manual contiene una breve descripción sobre seguridad, uso y eliminación de errores. Se puede encontrar más información en la sección de soporte de la página del fabricante original: **konner-sohnen.com/manuals**

También puedes ir a la sección de soporte y descargar la versión completa del manual escaneando el Código QR, o en la página del importador oficial de productos **Könnner & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.com**



*Nos preocupamos por el medio ambiente, por lo cual consideramos conveniente ahorrar papel y dejar impreso una corta descripción de los apartados más importantes.*



**¡Asegúrate de leer la versión completa del manual antes de comenzar!**



El fabricante reserva el derecho de hacer cambios dentro de los generadores, lo cual quizás no se vea reflejado en este manual. Imágenes y fotos del producto pueden variar de su apariencia real. Al final de este manual puedes conseguir información de contacto que puedes usar en caso de que ocurra algún problema.

Toda la información especificada en este manual operacional es la más reciente desde el momento de su publicación. Puedes encontrar la lista actual de los centros de servicio en la página oficial del importador: **www.konner-sohnen.com**



**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**



**No seguir las recomendaciones marcadas con esta señal puede provocar lesiones serias o incluso la muerte del operador o de terceros.**



**¡IMPORTANTE!**



**Información importante mientras se opera con la máquina.**

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

1

No utilice el generador en espacios con poca ventilación o en condiciones de humedad excesiva. No coloque el generador en agua o en suelo húmedo. No exponga el generador a la lluvia, nieve, o a luz solar directa por un período largo de tiempo. Coloca el generador a menos de 1 m del panel de control frontal y a menos de 50 cm a cada lado, incluyendo la parte superior del generador. Mantenga lejos del área de trabajo a personas no autorizadas, niños y animales. Utilice zapatos y guantes de seguridad.



**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**



**Como los gases de escape contienen dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) y monóxido de carbono (CO) tóxicos y potencialmente mortales, está estrictamente prohibido colocar el generador en los edificios residenciales, instalaciones conectadas con los edificios residenciales por un sistema de ventilación común, otros recintos desde donde los gases de escape pueden penetrar a la vivienda.**

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

1.1



**¡ATENCIÓN - PELIGRO!**



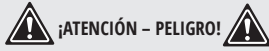
**El generador emite una tensión de corriente continua inferior a 60 V y no requiere protección de los contactos.**



¡IMPORTANTE!



El equipo solo se debe usar según lo previsto. El uso del dispositivo para otros fines priva del derecho a una garantía gratuita.



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



Tenga cuidado. No opere el generador si está cansado o bajo la influencia de drogas o alcohol. Falta de atención puede causar una lesión grave.



¡IMPORTANTE!



Está **ESTRICTAMENTE PROHIBIDO CONECTAR A LOS CABLES CON CONTACTO SECO (TERMINAL DE CONTROL) BAJO VOLTAJE**. Puede provocar el fallo del generador.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA USAR EL GENERADOR DE CORRIENTE CONTINUA

1.2

El generador sólo es adecuado para cargar baterías cuyo rango de tensión (48-54 V) coincida con el del generador. Los cables de carga deben estar bien conectados y tener una sección suficiente para soportar corrientes de carga de hasta 70-75 A. Asegúrese de que el generador está apagado antes de reabastecerlo. **Utilice únicamente gasolina sin plomo para automóviles con un octanaje de 90 o superior.**



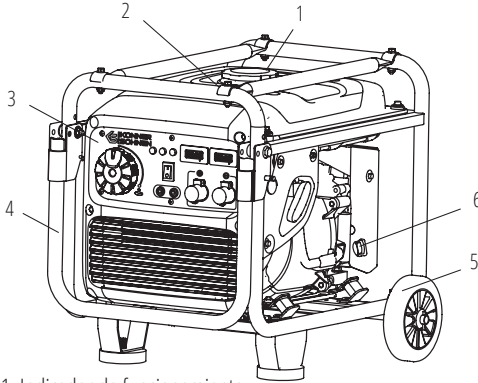
¡ATENCIÓN - PELIGRO!



El combustible contamina la tierra y el agua subterránea. **¡No permita que la gasolina escape del tanque!**

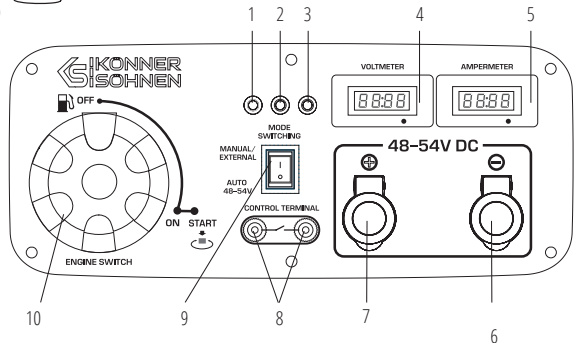
## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DESCRIPCIÓN

2



1. Tapa del tanque de combustible
2. Indicador del nivel de combustible
3. Panel de control
4. Asas de transportación
5. Ruedas de transporte
6. Medidor de profundidad de aceite

1. Indicador de funcionamiento
2. Indicador de sobrecarga
3. Indicador de bajo nivel de aceite
4. Voltímetro
5. Amperímetro
6. El terminal para conectar el cable negativo de la batería
7. El terminal para conectar el cable positivo de la batería
8. Los terminales para conectar el dispositivo de control
9. Modo de conmutación del generador
10. Interruptor multifuncional del motor





¡IMPORTANTE!



El fabricante se reserva el derecho de hacer cambios y/o mejoras en el diseño, conjunto de componentes y atributos técnicos sin aviso y sin incurrir en obligación. Las imágenes de este manual son esquemáticas y puede que no coincidan con los parámetros del producto original.

## ESPECIFICACIONES

3

<b>Modelo</b>	<b>KS 48V-DC</b>
<b>Voltaje, V</b>	48-54
<b>Potencia nominal, kW</b>	3.6
<b>Corriente, A</b>	70
<b>Arranque</b>	manual/automático/externo
<b>Volumen del tanque de combustible, l</b>	12.5
<b>Tiempo de trabajo al 50% de carga (combustible gasolina)*, h</b>	7
<b>Pantalla LED</b>	voltaje, amperaje
<b>Nivel de sonido Lpa(7m)/Lwa, dB</b>	70/95
<b>Modelo de motor</b>	KS 240
<b>Volumen de motor, cm<sup>3</sup></b>	223
<b>Tipo de motor</b>	gasolina, motor de ciclo de 4 tiempos
<b>Potencia del motor, hp</b>	7.5
<b>Volumen del cárter, l</b>	0.6
<b>Dimensiones (LxWxH), mm</b>	695x445x445
<b>Peso neto, kg</b>	36.5
<b>Clase de protección</b>	IP23M

\*El consumo de combustible depende de muchos factores, como la carga, la calidad del combustible, temporada, altitud, condición técnica del generador.

Las condiciones óptimas de operación son en temperatura ambiente de 17-25°C, presión barométrica de 0.1 MPa (760 mm Hg), y humedad relativa de 50-60%. Bajo estas condiciones ambientales, el generador puede proporcionar el máximo rendimiento en términos de las especificaciones declaradas.

En el caso de que haya desviaciones de estos indicadores ambientales, el rendimiento del generador puede variar. Por favor tenga en cuenta que no se recomiendan cargas continuas que excedan el 80% de la potencia nominal del generador para extender la vida útil del mismo.



¡IMPORTANTE!



**Asegúrese de que el panel de control, la rejilla protectora y la parte inferior del generador estén bien ventilados y libres de residuos sólidos, suciedad y agua. Una circulación de aire insuficiente puede provocar una acumulación excesiva de calor y dañar el generador.**

Antes de arrancar el generador, conecte el paquete de baterías que va a cargar. El cable de carga que conecta el generador al paquete de baterías debe estar asegurado con un fusible de 80-100 A. El voltímetro del generador muestra el voltaje de la batería conectada y el LED verde (indicador de potencia) empieza a parpadear. El generador no tiene batería integrada y se activa con el paquete de baterías para cargarse. El generador también puede arrancarse con el arrancador manual cuando la batería conectada está baja.

Un selector giratorio multifuncional combina una válvula de combustible, un interruptor del generador y un botón de arranque.

El generador está especialmente diseñado para cargar baterías y actúa como un cargador de baterías con una característica de carga IUD. La batería se carga primero con una corriente constante de 70-75 A hasta que la tensión de salida del generador alcanza los 53,5-54 V. Después, el generador funciona con una tensión de salida de CC. Si la corriente de carga inicial es inferior a 70 A, la tensión de salida será enseguida de 53,5-54 V..

**LED DE ENCENDIDO (VERDE)**

El LED parpadea (consumo de corriente inferior a 20 A) o permanece encendido (consumo de corriente superior a 20 A) mientras se aplique la tensión de salida del generador a los terminales de salida de CC.

**LED DE SOBRECARGA (ROJO)**

El LED de sobrecarga se enciende cuando el consumo de corriente alcanza el máximo o en caso de fallo. El LED rojo se enciende de forma continua cuando la batería se está cargando al amperaje máximo.

**LED DE NIVEL DE ACEITE BAJO (AMARILLO)**

Cuando el nivel de aceite está por debajo del límite inferior aceptable, se enciende el LED de nivel de aceite bajo y el motor se para. Un nivel de aceite insuficiente hace que se apague el encendido.



**¡IMPORTANTE!**



**El indicador de sobrecarga puede encenderse varios segundos después del arranque. Sin embargo, no se trata de un fallo.**

REVISE ANTES DE COMENZAR

5

**CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE**

El generador se entrega sin aceite de motor. Llene siempre el motor con aceite de motor antes de arrancarlo.

1. Desenrosque y retire la varilla de nivel de aceite y límpiela con un paño limpio y sin pelusa.
2. Introduzca la varilla de nivel sin enroscarla.
3. Extraiga de nuevo la varilla y compruebe el nivel de aceite por las marcas que aparecen en ella.
4. Si el nivel de aceite es bajo, rellene el aceite del motor.
5. Por último, vuelva a enroscar la varilla.

**Combustible recomendado:** SAE 10W-30, SAE 10W-40.  
**Volumen del tanque de combustible:** 0.6 l.



**CONTROL DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE**

El tanque de combustible tiene un indicador de nivel de combustible con un flotador, que muestra sólo un nivel aproximado de combustible. Sólo puede determinar el nivel exacto de combustible retirando el tapón del tanque. **Utilice únicamente gasolina sin plomo de 90 octanos o superior.**

**Capacidad del tanque de combustible:** approx. 12.5 l



**¡IMPORTANTE!**



Limpie el combustible derramado inmediatamente con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede causar daños en superficies pintadas o en secciones de plástico.



**¡IMPORTANTE!**



Use únicamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo puede causar daños importantes dentro del motor.

## ARRANCAR

6



**¡IMPORTANTE!**



No modifique los ajustes del regulador en cuanto a la cantidad de combustible o el regulador de velocidad (este ajuste se realizó en la fábrica). De lo contrario, esto puede provocar cambios en el funcionamiento del motor o su fallo.



**¡ATENCIÓN!**

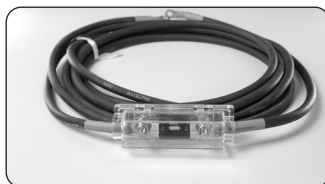


Toda conexión del generador a la red debe ser realizada por un electricista certificado de acuerdo con todas las normas y reglamentos eléctricos.

### PUESTA EN MARCHA

1. Llene el cárter con aceite de motor. La cantidad de aceite recomendada para cada modelo se indica en la tabla de especificaciones.
2. Compruebe el nivel de aceite con una varilla de nivel de aceite. Debe estar entre las marcas MIN y MAX de la varilla de nivel de aceite.
3. Compruebe el nivel de combustible.
4. Comprobar la correcta instalación del filtro de aire.
5. Para conectar el generador, utilice los cables originales que vienen en un kit junto con el generador.
6. Los cables deben conectarse primero a los terminales del panel del generador y después a la batería.
7. Al conectar los cables, apriete bien los terminales, tanto en el panel del generador como en el consumidor lateral.
8. Asegúrese de respetar la polaridad al conectar.

"+" – (rojo)  
"–" – (negro)



**¡IMPORTANTE!**



Compruebe periódicamente las conexiones en los puntos de conexión, apriete los terminales si es necesario. Está prohibido utilizar un cable sin fusible o si el fusible está fundido.



**¡IMPORTANTE!**



El generador sólo puede utilizarse para cargar la batería. Está prohibido utilizar el generador para la conexión directa a consumidores de tensión.

## FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR EN MODO AUTOMÁTICO

7

En el modo AUTO, el generador controla la tensión de la batería y se activa automáticamente cuando la tensión de la batería baja a 47,5-48 V. El tiempo de respuesta es de unos 5 segundos.

El generador carga la batería con una tensión de hasta 53,5-54 V y una corriente de hasta 70-75 A y se apaga en cuanto la tensión de la batería alcanza 53,5-54 V y la corriente de carga cae por debajo de 20 A. El tiempo de respuesta es de unos 30 segundos.

El generador se puede arrancar manualmente pulsando el botón START en cualquier momento, independientemente de la tensión de la batería, pero se apagará en 30 segundos después de que el consumo de corriente caiga por debajo de 20 A.

El LED verde (indicador de potencia) se enciende de forma continua cuando el consumo de corriente supera los 20 A y parpadea cuando el consumo de corriente desciende por debajo de 20 A.

Cuando, por razones técnicas, el consumo llegue a ser inferior a 20 A (barra de 48 V), se utilizará el modo de CONTROL EXTERNO para que el generador no funcione de forma continua.



NOTA



**Después de 5 intentos fallidos de arranque (por ejemplo, no hay gasolina o el nivel de aceite del motor es insuficiente), el generador pasa al modo de error. Para desbloquearlo, debe actualizar el interruptor a la posición OFF, recargar gasolina y seguir las instrucciones para cambiar al modo deseado.**

## MODO DE CONTROL EXTERNO

8

El modo CONTROL EXTERNO se activa cerrando los contactos de la TERMINAL DE CONTROL y se desactiva abriéndolos. Este modo permite una integración óptima del generador en diversos sistemas de alimentación mediante el control externo de dispositivos que utilizan contactos “secos”, ampliando así considerablemente su gama de aplicaciones. Con un puente colocado entre los contactos de la TERMINAL DE CONTROL, el generador se pondrá en marcha en cuanto el selector giratorio multifuncional se ponga en “ON” y se apagará en cuanto se ponga en “OFF”. Esta aplicación es aconsejable cuando es necesario encender y apagar el generador manualmente, independientemente de la tensión de la batería conectada.

Múltiples dispositivos están equipados con contactos “secos” libres de potencial (inversores, sistemas de alimentación ininterrumpida, baterías BMS, monitores de tensión de batería, relés temporizados, etc.), lo que permite diversas aplicaciones del generador.



¡IMPORTANTE!



**Se recomienda el modo MANUAL/CONTROL EXTERNO para usuarios con buena experiencia con equipos.**



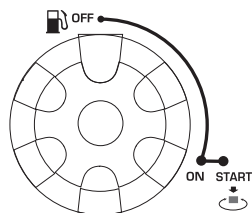
¡IMPORTANTE!



**ESTÁ ESTRICTAMENTE PROHIBIDO CONECTAR A LOS CABLES DE CONTACTO SECO (TERMINAL DE CONTROL) BAJO TENSIÓN. Puede provocar el fallo del generador.**

## APAGADO DEL GENERADOR

9



**PARA PARAR EL MOTOR, PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA:**

1. Para parar el generador en cualquier modo mueva la rueda del interruptor a la posición OFF.

¡Este manual es de cumplimiento! Puedes conseguir una lista de direcciones de centros de servicio en la página del importador exclusivo: [www.konner-sohnen.com](http://www.konner-sohnen.com)

### OBRAS DE MANTENIMIENTO TÉCNICO

Unidad	Acción	En cada comienzo	Primer mes o 20 horas operativas	Cada 3 meses o 50 horas operativas	Cada 6 meses o 100 horas operativas	Cada año o 300 horas operativas
Aceite de motor	Control de nive	✓				
	Reemplazo		✓	✓		
Filtro de aire	Comprobación/limpieza	✓	✓	✓		
Bujía	Limpieza		✓	✓		
Tanque de combustible	Control de nive	✓				
	Limpieza					✓
Filtro de combustible	Comprobar (limpiar)		✓	✓		

- Si el generador se utiliza a menudo a altas temperaturas o con cargas altas, el aceite debería reemplazarse cada 25 horas operativas.

- Si el motor se utiliza en condiciones difíciles o polvorientas, limpie el filtro de aire cada 10 horas operativas.

- Si no hiciste el mantenimiento a tiempo, hágalo lo antes posible para salvar el motor del generador.



**¡IMPORTANTE!**

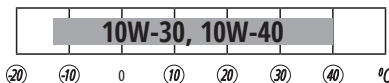


**El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por no realizar los trabajos de mantenimiento.**

### ACEITES RECOMENDADOS

11

Utilice aceites diseñados para motores de vehículos de ciclos de cuatro tiempos SAE10W-30, SAE10W-40. Los aceites de motor con otros niveles de viscosidad pueden usarse solo si la temperatura en tu región no excede los límites del rango de temperatura especificado en la tabla.



Al disminuir el nivel del aceite es necesario añadir la cantidad requerida para que el generador funcione correctamente. Es necesario revisar los niveles de aceite de acuerdo con el programa de mantenimiento. Se pueden encontrar más detalles en la versión completa del manual en nuestra página web.

### MANTENIMIENTO TÉCNICO DEL FILTRO DE AIRE

12

La limpieza del filtro de aire debe realizarse cada 50 horas de funcionamiento del generador (cada 10 horas en caso de condiciones inusualmente polvorientas).



## LIMPIEZA DEL FILTRO:

1. Abra los clips de la tapa superior al filtro de aire.
2. Retire el elemento de filtración de esponja.
3. Retire todos los depósitos de suciedad dentro de la carcasa hueca del filtro de aire.
4. Limpie profundamente el elemento de filtración con agua tibia y jabón.
5. Seque el filtro de esponja.
6. El elemento de filtración seco debe ser humedecido con aceite de motor y el exceso de aceite debe exprimirse hacia afuera.

## MANTENIMIENTO TÉCNICO DE BUJÍAS

### 13

La bujía debe estar intacta, sin depósitos de hollín y tener un espacio adecuado.

### VERIFICACIÓN DE BUJÍAS:

1. Retire la tapa de la bujía.
2. Retire la bujía con la llave correspondiente.
3. Examine la bujía. Si está rota – es necesario reemplazarla. Bujías de repuesto recomendadas – F7TC.
4. Mide el espacio. Debe estar en el rango de 0.7 – 0.8 mm.
5. En caso de uso repetido, la bujía debe ser limpiada con un cepillo metálico. Después de eso – establezca el espacio adecuado.

## MANTENIMIENTO DE AMORTIGUADOR Y DE PARALLAMAS

### 14

El motor y el amortiguador se calentarán mucho luego de que el generador arranque. No toque el motor o el amortiguador con ninguna parte de su cuerpo o ropa durante la inspección o reparación hasta que se enfríen.

Retire los tornillos y luego tire de la cubierta protectora hacia usted. Afloje los tornillos y quite la cubierta, la pantalla y el parallamas del amortiguador. Descalcifique la pantalla y el parallamas del amortiguador con un cepillo de alambre. Inspeccione la pantalla y el parallamas del amortiguador. Reemplácelos si han sufrido daños. Vuelva a colocar el parallamas. Vuelva a colocar la pantalla y la cubierta del amortiguador. Vuelva a colocar la cubierta y apriete los tornillos.



**¡IMPORTANTE!**



**Haga coincidir la protuberancia del parallamas con el orificio del amortiguador de tuberías.**

## FILTRO DE COMBUSTIBLE

### 15



**¡IMPORTANTE!**



**Nunca use gasolina mientras fuma o en la inmediata cercanía de llamas.**

1. Quite la tapa del tanque de combustible y el fusible del filtro.
  2. Limpie el filtro con gasolina.
  3. Pase un paño por el filtro y vuelva a colocarlo.
  4. Vuelva a colocar la tapa del tanque de combustible.
- Asegúrese de que la tapa de combustible esté bien ajustada.



Para vaciar la gasolina del carburador, cierre la válvula de combustible y espere hasta que el generador se haya enfriado lo suficiente. Coloque una bandeja de goteo debajo del carburador y afloje el tornillo de vaciado del carburador (ver fig.). Asegúrese de que no hay escapes de combustible en el generador. Vuelva a apretar el tornillo.

La sala de almacenamiento debe estar seca y libre de depósitos de polvo. No se deben permitir niños ni animales cerca de la sala de almacenamiento. Se recomienda almacenar y usar el generador con una temperatura de -20 °C a +40 °C. Evite que haya luz solar directa o lluvia sobre el generador. Se puede encontrar información sobre el almacenamiento y transporte a largo plazo en la versión completa del manual.

## ELIMINACIÓN DE BATERÍAS Y GENERADORES

Para prevenir daños al medio ambiente, se debe separar el generador y la batería de los residuos ordinarios. Por favor recíclelos de la manera más segura, poniéndolos en un lugar especial para su desecho.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallos típicos	Posible causa	Solución
<b>El motor no arranca</b>	El selector rotativo está en la posición "OFF"	Coloque el selector rotativo en "ON"
	No hay combustible en el tanque	Llene el tanque con gasolina de automóvil sin plomo con un octanaje de 90-95
	El combustible es viejo y ha perdido sus propiedades	Cambie el combustible
	Carburador sucio	Limpie el carburador y vacíe el lodo
	Nivel de aceite del motor insuficiente	Rellene el aceite del motor hasta el nivel requerido
	Bujía defectuosa	Sustituya la bujía
<b>Disminución de la potencia del motor/arranque problemático del motor</b>	Carburador sucio	Limpie el carburador y vacíe el lodo
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire o sustitúyalo
	Bujía defectuosa	Sustituya la bujía
	Separación incorrecta de los electrodos de la bujía	Ajuste la distancia correcta entre los electrodos
<b>Motor sobrecalentado</b>	Las aletas de refrigeración están sucias	Limpie las aletas de refrigeración
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire
<b>El generador se apaga y se enciende el indicador de error</b>	Posible problema con la batería (debe cargarse)	Compruebe los parámetros de la batería y solucione el problema

a garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza desde la fecha en la compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año de acuerdo con la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local. El vendedor del producto es responsable de garantizar la garantía. Por favor contacte al vendedor para obtener su garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a fallos en el proceso de producción, se le intercambiará por el mismo producto o se le reparará el fallo.

Todas las fallas causadas por el fabricante durante el período de garantía serán solucionadas sin cargo. El reparo de la garantía se llevará a cabo solo si tiene la tarjeta de garantía totalmente completada, la firma del comprador de la aceptación de los términos de la garantía, así como un documento que respalde la compra (recibo, comprobante de venta o factura). En la ausencia del mismo, al igual que en el caso de errores o correcciones no autenticadas por sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o cupón desprendible, no se realizará ningún reparo de garantía, no se acepta objeción alguna sobre la calidad, y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como inválida. El dispositivo se acepta para su reparo y limpieza completa. se acepta para su reparo y limpieza completa.



# EC Declaration of Conformity

Nr. 123

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH  
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany  
Product: Direct current generator "Könner & Söhnen"  
Type / Model: KS 48V-DC

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)  
2000/14/EC (+2005/88/EC) Noise Directive  
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 3744:1995  
EN 55012:2007+A1: 2009  
ISO 8528-13:2016  
EN 60204 1:2018

Gasoline engine KS 240 corresponds to European Emission Standard STAGE V.

## 2000/14/EC\_2005/88/EC Annex VI

For model KS 48V-DC Noise measured  $L_{wa}$  = 93 dB (A), guaranteed  $L_{wa}$  = 95 dB (A)



**Issued Date:** 2022-05-20  
**Place of issue:** Duesseldorf  
**General director:** Fomin P. *P. Fomin*

**DIMAX**  
International  
GmbH  
Steuer-Nr: 103 5722 2493  
USt-Id-Nr: DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

## CONTACTOS

### **Deutschland:**

DIMAX International GmbH  
Flinger Broich 203 -FortunaPark-  
40235 Düsseldorf, Deutschland  
[www.koenner-soehnen.com](http://www.koenner-soehnen.com)

### **Ihre Bestellungen**

[orders@dimaxgroup.de](mailto:orders@dimaxgroup.de)

### **Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung**

[support@dimaxgroup.de](mailto:support@dimaxgroup.de)

### **Garantie, Reparatur und Service**

[service@dimaxgroup.de](mailto:service@dimaxgroup.de)

### **Sonstiges**

[info@dimaxgroup.de](mailto:info@dimaxgroup.de)

---

### **Polska:**

DIMAX International  
Poland Sp.z o.o.

Polska, Warczawska,  
306B 05-082 Stare Babice,  
[info.pl@dimaxgroup.de](mailto:info.pl@dimaxgroup.de)

---

### **Україна:**

ТОВ «Техно Трейд КС»,  
вул. Електротехнічна 47, 02222,  
м. Київ, Україна  
[sales@ks-power.com.ua](mailto:sales@ks-power.com.ua)

---